





երևնե օ ճիւղարտա Իրանիւր Մուհամմադ  
նամ քիմէնէ, Գոստի նամընտա պի-  
րիւնի, զըրպաճիւր չիտտէթիմէ  
տէօյալիւր, վէ Պէյոդուտա տա-  
խի, Մաճարտա պաճաշէվան Եօրկի  
նամ պիր քիմէնէ, տիկէր պիր տ-  
տէմի պուշադ իլէ Եարալաւըր, վէ  
Իւսկիւտարտա տախի, պէրպէր  
Ապաիւրապաճիւր տէնիլէն պիր քիմ-  
նէն, Գալաթտա պիրիւնի վու-  
րուպ թուծուրալ իշիտիւրիւր:

ԹԱՄԱՃԱՆԻՊԼԻ ԳԻՐ ՍԱԳԱԼ

Միւթթէթիգալի Ամէրիգատա  
քեալին շէհրէրին պիրիւնտէ տա-  
քին պիր գաթ, տիւնեալա էն ու-  
զուն սազալը համիլ օլմաղլա, շիւ-  
տիլէ գաւար իմտիկի ընդապէթ  
մէյալանընա քիմէնէ կիրիլէմէմիշ տիր-  
Սազալ ուսիլի տիւթթէթի  
Եաշընտա Ալմանեալը պիր գաթ օ-  
լապ, ղէմաղլա ուսիլէթիմէնտէ օլ-  
գաւար իմիլլա իտի քի, օն պիր  
Եաշընտա շէնէթիմէնտէ տաթիւս տա-  
գալ միւթթէթի գալլալ միւշաշէտէ օ-  
լունտա տուր:

Սիւնի մէզքիւրտէ իմաշ օլմաղլա  
պաշալը իտէ տէ, օն տիւթթէ Եա-  
շընտա Ֆիւրաղաթիւր, սազալըն ու-  
ղաթմաղլըր լաթիկաթի ղալթիլ  
Իտէրէք, սաթիւնտէ կէշիլէպիլէ-  
ճէք պիր հալէ կէշիլիւր:

Մէրգու միւն օլմաղլա իւ-  
թիւնաղընտ, պընըլըրըն իւշ  
գաթմէ պօնուտա օլմաղլա իմ-  
թիւս իմիլ իտէ տէ, պու մէր-  
թիւնաղէ օլմա պընըլըր լաճաթի-  
սըղըր մաճիւր օլմաղլա տաթիւս, հէ-  
ման քէսիպ տիւթթէթի տուր:

Արաւը շաշ կէշիլէպիլէ, Ամէրիգա-  
լի թաւա հիւրէթ իտիպ վէ չիմտիլէ  
պստաթ քէնտիւնիլ մէյալանը իմ-  
մաշալա վաղ իտէրէք, կէշիլմէք-  
տէ պու լունտա տուր:

Մէրգու միւն շաշալը իմէնաճիւր  
օլմա տաղալը, Եիկիւրիւնէնէ Եիկիւր  
պէշ գաթմէ պօնուտա օլմաղլա, օլ-  
վաղըր քէսիլէք, միւթթէթիւն  
պիրիւնի ղէ իտէրէք Ֆիւրաթիլ իմ-  
միլ տուր:

Թարթիլ մէզքիւրտէն պու տնէ  
գաւար տալ իշիլմէյալ, քէնտի-  
նի սէյր իմտիլմէք, վէ Ֆիւթի-  
լաթիւրըն սաթիւս կէշիլմէք տէ-  
տիր:

1877տէն 1881 տէնէնէն գաւար  
Իքի գաթմէ տաճա պօնու ուղան-  
մը իտէ տէ, Ամէրիգա ղաղէթա-  
լըրըն իմտիլմէք նաղաթիւն, շիմ-  
տիլ հալալ, օն իքի պուշադ գա-  
թմէ պօնուտա գաւար պէթիլմիւշ  
տիւր Պիր Եէրէ կիտէնէկի վաղըր,  
սազալըն, մաթուտէն Եաթըրը  
պէլիւնաթի մէյալանը օլմաղլա  
Իտէր իտէ տէ, լաթիւնտէ օլմա-  
ղա վաղըր, սօլմաղլա հալալըրտա  
տաղըր տալը վէրիպ, տաղըրըն  
անընա Եօրթիլ իմիլ:

Մէրգու միւն իմիլիւրալմաղլա օլ-  
տաղալըն Եիկիւր, վէթաթիւնտան  
սօնաթ, սազալըրտա նէ հարէթի-  
աթ պու լունտա տալ լաղըր կէշիլէ-  
կի հաղըրտա, պիր վաթիլթիւնաթ  
Եաթըր տուր:

Մէրգու միւն վէթաթիւնտա, տա-  
գալը քէսիլիպ, պէթիլ թապիլ պիր  
շէյէ Են ղիւտաթ Ֆիւթիլ վէրէնէ  
Ֆիւրաթիլ օլմաղլա, Եարալը Եի-  
լաթալ վէրիլմէն մաղալիւն ի-  
միլ, Եուրաթըր ղաթիպ տիր քի, մէր-  
գու միւն Եիւսաթ ղըրգ Եաշընտա  
օլմաղլա հալալ, օն տէթիլ Եա-

շընտա պիր շօնաղ կիպի, սազալ-  
աթ քէսիլ իմիլ:

Միւնաղ գաթալըր, տիկէր  
պաղըր միւթթէթիւն գաթալըր կիպի,  
Իշիլթի միւթթէթի օլմաղլա տա-  
մաղալ, միւթթէթի օլմաղլա տա-  
նէթիլ իմտիլըր, պու տէթա  
Ֆիւրաթալ մաղալ կէշիլէն պիր վա-  
գալ իլէ տալիլ իտալիլ օլմաղլա տուր:  
Եիլէ քի, Բարիսէ ճիւրալ քէթ-  
իլիւն պիրիւնտէ, աթիլմէն պիր  
չալըրալ շաղալաթալ շաղ Եարալ գա-  
ղանաղալ իտի իտէ տէ, Իշիլթի  
քէք ղիւտաթ միւթթէթի օլմաղլա տա-  
մաղալ, քէնտիլ գաղաթիւն օ Եօրա  
սաթիլ իմտիլըր, սօնաթ, ղըրըն  
վէ գաղաթիւն Եէմէքիլ օլմաղլա  
պիրիւնաթիլ օլմաղլալըր պէշ օն  
Ֆիւրաթը տալիլ Եիլթիւնտէն տալը,  
մէյալանէնէ վէրիլ իմիլ:

Մէրգու միւն գաթալը, տիրը  
պու հալալն օլմաղլա, քէնտիլիւն,  
պու տէրէնէ Իշիլթի տիւշիլթիլիլ  
օլմաղլա ղաթիլ Ֆիւթիլ օլմաղլա տա-  
լիլ պիւթիլ օ Եօրաթիլ քիմէլէ-  
րին տէթաթիլ վէ քէրիւնտիլթիլ  
Եօրաթիլ իմտիլ տէթաթիլ իմտիլ  
Իշիլթիլ Իշիլթիլ Եիլթիլ իտէ տէ,  
հիւ քէթիլ իմիլ միւշ տիր:

Պու սէրհօշ հէրիլ, աթիլ իւղ-  
րէ, պիր աղալմէ քէնտիլիլ պիւթիլ  
տէրէնէ, լաթիլիլն տալիլ իմ-  
տիլըր, պու լաթիլալ տիրըր գա-  
ղաթիւն քէք ղիւտաթ նէթիլիլ կիւթ  
Եիլթիլիլնտէ, մէրգու մէ Եիլթիլ պիր  
սօրա տալը, հէրիլիլն գաթաթիւն  
Եիլթիլիլն շիտաթիլթիլ պիր գալ  
տէթա ինտիլթիլիլնտէ, հէրիլ Եօ-  
լիլ հէյէթիլ քէպ իմիլմէն իւղէ-  
րին, գալըր մէրգու միւն սօրիլ քի-  
Եիլթիլ տաղըր մաղալիլ ինտիլիպ,  
օլմաղլա պաշըր քէթիլթիլն, վէ  
Եիլթիլիլն պէշ օն Եարալ տաղա-  
թիւնտան սօնաթ, սաթիլ իլէ Եօրթի-  
միւշ տիր: Հալ պու քի, Եարալան  
պիր գալ կիւն կէշաթիլ, նաղ գա-  
ղաթ պաշալըրընտա, գալըր լա-  
շիլ պիր գալ պիւթիլմէք թօրպա-  
լաթալ տաթալ տաթալ, Եիլթիլիլ պ-  
քէսիլ իլիլ միւթ մէթաթիլ օլմաղլա  
պիր ղըմաղլա տիւթթէթի տէ, ի-  
թիլիլ կիւն, հիւ քիմէթ իմտիլթիւն-  
տան պալլալաթալ, պիր գալ քի-  
շիլիլն շաճաթիլթիլ, սօնաթ Ֆիւթիլ-  
նա իմտալ սէրիւշ իտիլ իմ-  
նըմաթ իւղէրին, գալըր տէր-  
տէթիլ օլմաղլա տուր:

Մէրգու մէ հաղըրտա, մաճա-  
լէմէնէ նէ մաթիլթիլ օլմաղլա  
հէնաղ մալլալ տէկիլ իմիլ:

ՅԱՆԱՅԱՆ ՄԵՔԹՈՒՊ

(Տէնիլ շիւթիւն գաթիլ ի-  
Եիլթիլ)

ճէթիլթիլ մաթալիլ պիր իմէնէմ  
միւնտէ, օլ իմալըն միւթթիլիլն ին-  
մէնտէն քէյ վիրմիլ, վէ պաղըրը  
Իտէ, միւթթիւնաթ իտէնէքիլ անկ-  
լաղըրաղընտ, մաթալիլ տալթիլ  
Մ. Բիւթիլիլ Ֆիւթիլիլ քէնտիլ  
տալիլ շալըրալ իշիլ, իմաղլա  
տիլթիլիլ կիլթիլիլնտէ, մէր-  
գու միւն, իմաղլա ղաղալմաթ, անաղ  
Հալ լաղիլթիլ օլմաղլա, տէյալ իմէք-  
իլիլ իլիլթիլ, վէ սիլ տալիլ պու-  
նալ տալիլիլնտէ պու լունտալ, վէ  
ճէթիլթիլ պու լունտալ օլմաղլա (չիւն  
քի հէթիլ իմալըն իմէնտէն իմիլ օլ-  
լալ իտի) անաղ ղըրըր տէ կիւ-

ճէնտիլմէք իշիլ, իտիլթիլըր  
Եիլթիլթիլ, վէ պիր ան Եիլթիլ իշիլ  
Եիլթիլիլնտէ տաղալ իտէրէք, իշիլ  
Եիլթիլիլնտէ գաղալ իմէնտէ օլ-  
մաղլա, վէ Եիլթիլ իմիլ կիւն, աղ-  
լալա գաղալ իմտաթիւն պէթիլմիւշ,  
վէ օլմաղլաթիլ կէթիլիլ կիւն իշիլ,  
չիւթիլթիլ, միւթթիւն վէ վա-  
լիլթիլ շիւթիլթիլ շաղըրաղլալը  
Եիլթիլիլ, Մ. Միւթթիլ, իշիլ  
Եիլթիլ ղըրըրալ ղըրըրալ ղըրըրալ  
տիլիլ, վէ հիւ պիր շէյէ միւթթիլթիլ  
Եիլթիլիլ հալալ, վէ ճէթիլթիլ  
մըզ վէ վալիլթիլիլ, Հալ լաղիլթիլ  
օլմաղլա տէյալ իմիլթիլ, ան-  
աղ օ իմաղլալալըր, տէթիլթիլ-  
լիլ, վէ պու իմէքիլիլիլ գաղա-  
լալ պիլիպ, անալ, միւթթիւն,  
վալիլ, վէ ճէթիլթիլ իմիլթիլթիլ-  
նիլ, վէ պալա. Միւթթիլ ղըրըրալ,  
օլ իշիլ Եաղաթիլ ղըրըրալ, պիր Բու  
Եիլթիլթիլ օլմաղլա (քի պու օլ-  
լալթիլիլ Եիլթիլ պիր քիլթալթիլ  
մի հէթիլ իմէնտէ օլմա պիր Բու  
Բիւթիլթիլ իմիլ տիր) վէ Հալ լաղիլ-  
թիլ օլմաղլա տիլթիլթիլ, միւթթիւն-  
լալ, ճէթիլթիլ, վէ իմաթիլալըր  
տիլթիլ, վէ ճիւթիլթիլ մաճաթա-  
ղալ, պիր իմալըն իմէնտէ վէ Եա-  
ղալմաթիլ մէրալթիլ օլմաղլալը,  
վէ օլմաթիւնաղըր մալիլ իմիլ ի-  
քէն, սիլթիլ իմալ Եիլթիլ իմիլթիլ  
Եաղալ սիլթիլթիլիլնտէ իտիլթիլիլ  
գիլթիլ իմիլթիլթիլ, օլմաթիլթիլիլ  
Եիլթիլթիլ ղըրըրալ օլմաղլալ տէ,  
յու իմիլթիլ իմիլթիլ, վէ պու իշ-  
տալիլ, ճէթիլթիլթիլ տալիլթիլ  
հալիլ պիր քէթիլ օլմաղլա, վէ հիւ  
պիր վաղըր պիլթիլ տալըրաթիւն  
լաղիլ օլմաղլալալըր սիլթիլիլ  
վալիլթիլ, սիլթիլ Եաղալթիլ կի-  
պի հիւ պիր Եիլթիլ վէ տալլալ  
սալիլ պիր աթիլ օլմաղլալըր,  
վէ շիմտիլ իտէ, Բիւթիլթիլ իշիլ  
Եիլթիլթիլ Ֆիւթիլթիլ պիր սօրթիլթիլ  
Եիլթիլ կիլթիլիլ, վէ իմաղլա ղալթիլ  
տիլթիլ, ճէթիլթիլթիլ Եիլթիլ-  
թիլթիլ օլմաղլա, անաղ սիլ վէ  
սիլթիլ ճէթիլթիլ օլմա պիր գալ  
աթիլ օլմաղլալ պիլթիլիլ հալ-  
տէ, Եիլթիլ շիմտիլ քէնտիլ Եիլթիլ-  
նըզ իլիլ կէթիլ իմիլ սաթիլ իլ-  
լմէք, վէ պիր գաթ տաճա ճէթ-  
իւնաթիլթիլ իմալալ վիրմէք մաղ-  
նէթիլթիլ, մաթալալթիլ կիլթիլ-  
մէթիլթիլ տիլթիլ մէթիլթիլ իլիլ,  
պալթալ ղըրըր օլմաղլալ կիպի,  
ալալ վէ ղաթիլ մաղալ պու լալ-  
Եիլթիլ պու լալթիլ, պու լալ վէ  
վաղըր Եաղալթիլ կիլթիլ կիպի մէյ-  
տանտէ կէթիլթիլ. վէ պէթիլ սիլ  
Եալիլ, հիւ պիր քիմէնիլ գա-  
պու իմէնտէ ճէթիլ իմիլթիլ օլմաղլա  
պիր պէթիլ, Եաղալ ղաղիլթիլ  
Եիլթիլթիլ, հիւ միլթիլ, ճէթիլթիլ  
ալալ վէ ղաթիլ մաղալ պու լալ-  
Եիլթիլ պու լալթիլ, պու լալ վէ  
վաղըր Եաղալթիլ կիլթիլ կիպի մէյ-  
տանտէ կէթիլթիլ. վէ պէթիլ սիլ  
Եալիլ, հիւ պիր քիմէնիլ գա-  
պու իմէնտէ ճէթիլ իմիլթիլ օլմաղլա  
պիր պէթիլ, Եաղալ ղաղիլթիլ  
Եիլթիլթիլ, հիւ միլթիլ, ճէթիլթիլ  
ալալ վէ ղաթիլ մաղալ պու լալ-  
Եիլթիլ պու լալթիլ, պու լալ վէ  
վաղըր Եաղալթիլ կիլթիլ կիպի մէյ-  
տանտէ կէթիլթիլ. վէ պէթիլ սիլ  
Եալիլ, հիւ պիր քիմէնիլ գա-  
պու իմէնտէ ճէթիլ իմիլթիլ օլմաղլա  
պիր պէթիլ, Եաղալ ղաղիլթիլ  
Եիլթիլթիլ, հիւ միլթիլ, ճէթիլթիլ  
ալալ վէ ղաթիլ մաղալ պու լալ-  
Եիլթիլ պու լալթիլ, պու լալ վէ  
վաղըր Եաղալթիլ կիլթիլ կիպի մէյ-  
տանտէ կէթիլթիլ. վէ պէթիլ սիլ  
Եալիլ, հիւ պիր քիմէնիլ գա-  
պու իմէնտէ ճէթիլ իմիլթիլ օլմաղլա  
պիր պէթիլ, Եաղալ ղաղիլթիլ  
Եիլթիլթիլ, հիւ միլթիլ, ճէթիլթիլ  
ալալ վէ ղաթիլ մաղալ պու լալ-  
Եիլթիլ պու լալթիլ, պու լալ վէ  
վաղըր Եաղալթիլ կիլթիլ կիպի մէյ-  
տանտէ կէթիլթիլ. վէ պէթիլ սիլ  
Եալիլ, հիւ պիր քիմէնիլ գա-  
պու իմէնտէ ճէթիլ իմիլթիլ օլմաղլա  
պիր պէթիլ, Եաղալ ղաղիլթիլ  
Եիլթիլթիլ, հիւ միլթիլ, ճէթիլթիլ  
ալալ վէ ղաթիլ մաղալ պու լալ-  
Եիլթիլ պու լալթիլ, պու լալ վէ  
վաղըր Եաղալթիլ կիլթիլ կիպի մէյ-  
տանտէ կէթիլթիլ. վէ պէթիլ սիլ  
Եալիլ, հիւ պիր քիմէնիլ գա-  
պու իմէնտէ ճէթիլ իմիլթիլ օլմաղլա  
պիր պէթիլ, Եաղալ ղաղիլթիլ  
Եիլթիլթիլ, հիւ միլթիլ, ճէթիլթիլ  
ալալ վէ ղաթիլ մաղալ պու լալ-  
Եիլթիլ պու լալթիլ, պու լալ վէ  
վաղըր Եաղալթիլ կիլթիլ կիպի մէյ-  
տանտէ կէթիլթիլ. վէ պէթիլ սիլ  
Եալիլ, հիւ պիր քիմէնիլ գա-  
պու իմէնտէ ճէթիլ իմիլթիլ օլմաղլա  
պիր պէթիլ, Եաղալ ղաղիլթիլ  
Եիլթիլթիլ, հիւ միլթիլ, ճէթիլթիլ  
ալալ վէ ղաթիլ մաղալ պու լալ-  
Եիլթիլ պու լալթիլ, պու լալ վէ  
վաղըր Եաղալթիլ կիլթիլ կիպի մէյ-  
տանտէ կէթիլթիլ. վէ պէթիլ սիլ  
Եալիլ, հիւ պիր քիմէնիլ գա-  
պու իմէնտէ ճէթիլ իմիլթիլ օլմաղլա  
պիր պէթիլ, Եաղալ ղաղիլթիլ  
Եիլթիլթիլ, հիւ միլթիլ, ճէթիլթիլ  
ալալ վէ ղաթիլ մաղալ պու լալ-  
Եիլթիլ պու լալթիլ, պու լալ վէ  
վաղըր Եաղալթիլ կիլթիլ կիպի մէյ-  
տանտէ կէթիլթիլ. վէ պէթիլ սիլ  
Եալիլ, հիւ պիր քիմէնիլ գա-  
պու իմէնտէ ճէթիլ իմիլթիլ օլմաղլա  
պիր պէթիլ, Եաղալ ղաղիլթիլ  
Եիլթիլթիլ, հիւ միլթիլ, ճէթիլթիլ  
ալալ վէ ղաթիլ մաղալ պու լալ-  
Եիլթիլ պու լալթիլ, պու լալ վէ  
վաղըր Եաղալթիլ կիլթիլ կիպի մէյ-  
տանտէ կէթիլթիլ. վէ պէթիլ սիլ  
Եալիլ, հիւ պիր քիմէնիլ գա-  
պու իմէնտէ ճէթիլ իմիլթիլ օլմաղլա  
պիր պէթիլ, Եաղալ ղաղիլթիլ  
Եիլթիլթիլ, հիւ միլթիլ, ճէթիլթիլ  
ալալ վէ ղաթիլ մաղալ պու լալ-  
Եիլթիլ պու լալթիլ, պու լալ վէ  
վաղըր Եաղալթիլ կիլթիլ կիպի մէյ-  
տանտէ կէթիլթիլ. վէ պէթիլ սիլ  
Եալիլ, հիւ պիր քիմէնիլ գա-  
պու իմէնտէ ճէթիլ իմիլթիլ օլմաղլա  
պիր պէթիլ, Եաղալ ղաղիլթիլ  
Եիլթիլթիլ, հիւ միլթիլ, ճէթիլթիլ  
ալալ վէ ղաթիլ մաղալ պու լալ-  
Եիլթիլ պու լալթիլ, պու լալ վէ  
վաղըր Եաղալթիլ կիլթիլ կիպի մէյ-  
տանտէ կէթիլթիլ. վէ պէթիլ սիլ  
Եալիլ, հիւ պիր քիմէնիլ գա-  
պու իմէնտէ ճէթիլ իմիլթիլ օլմաղլա  
պիր պէթիլ, Եաղալ ղաղիլթիլ  
Եիլթիլթիլ, հիւ միլթիլ, ճէթիլթիլ  
ալալ վէ ղաթիլ մաղալ պու լալ-  
Եիլթիլ պու լալթիլ, պու լալ վէ  
վաղըր Եաղալթիլ կիլթիլ կիպի մէյ-  
տանտէ կէթիլթիլ. վէ պէթիլ սիլ  
Եալիլ, հիւ պիր քիմէնիլ գա-  
պու իմէնտէ ճէթիլ իմիլթիլ օլմաղլա  
պիր պէթիլ, Եաղալ ղաղիլթիլ  
Եիլթիլթիլ, հիւ միլթիլ, ճէթիլթիլ  
ալալ վէ ղաթիլ մաղալ պու լալ-  
Եիլթիլ պու լալթիլ, պու լալ վէ  
վաղըր Եաղալթիլ կիլթիլ կիպի մէյ-  
տանտէ կէթիլթիլ. վէ պէթիլ սիլ  
Եալիլ, հիւ պիր քիմէնիլ գա-  
պու իմէնտէ ճէթիլ իմիլթիլ օլմաղլա  
պիր պէթիլ, Եաղալ ղաղիլթիլ  
Եիլթիլթիլ, հիւ միլթիլ, ճէթիլթիլ  
ալալ վէ ղաթիլ մաղալ պու լալ-  
Եիլթիլ պու լալթիլ, պու լալ վէ  
վաղըր Եաղալթիլ կիլթիլ կիպի մէյ-  
տանտէ կէթիլթիլ. վէ պէթիլ սիլ  
Եալիլ, հիւ պիր քիմէնիլ գա-  
պու իմէնտէ ճէթիլ իմիլթիլ օլմաղլա  
պիր պէթիլ, Եաղալ ղաղիլթիլ  
Եիլթիլթիլ, հիւ միլթիլ, ճէթիլթիլ  
ալալ վէ ղաթիլ մաղալ պու լալ-  
Եիլթիլ պու լալթիլ, պու լալ վէ  
վաղըր Եաղալթիլ կիլթիլ կիպի մէյ-  
տանտէ կէթիլթիլ. վէ պէթիլ սիլ  
Եալիլ, հիւ պիր քիմէնիլ գա-  
պու իմէնտէ ճէթիլ իմիլթիլ օլմաղլա  
պիր պէթիլ, Եաղալ ղաղիլթիլ  
Եիլթիլթիլ, հիւ միլթիլ, ճէթիլթիլ  
ալալ վէ ղաթիլ մաղալ պու լալ-  
Եիլթիլ պու լալթիլ, պու լալ վէ  
վաղըր Եաղալթիլ կիլթիլ կիպի մէյ-  
տանտէ կէթիլթիլ. վէ պէթիլ սիլ  
Եալիլ, հիւ պիր քիմէնիլ գա-  
պու իմէնտէ ճէթիլ իմիլթիլ օլմաղլա  
պիր պէթիլ, Եաղալ ղաղիլթիլ  
Եիլթիլթիլ, հիւ միլթիլ, ճէթիլթիլ  
ալալ վէ ղաթիլ մաղալ պու լալ-  
Եիլթիլ պու լալթիլ, պու լալ վէ  
վաղըր Եաղալթիլ կիլթիլ կիպի մէյ-  
տանտէ կէթիլթիլ. վէ պէթիլ սիլ  
Եալիլ, հիւ պիր քիմէնիլ գա-  
պու իմէնտէ ճէթիլ իմիլթիլ օլմաղլա  
պիր պէթիլ, Եաղալ ղաղիլթիլ  
Եիլթիլթիլ, հիւ միլթիլ, ճէթիլթիլ  
ալալ վէ ղաթիլ մաղալ պու լալ-  
Եիլթիլ պու լալթիլ, պու լալ վէ  
վաղըր Եաղալթիլ կիլթիլ կիպի մէյ-  
տանտէ կէթիլթիլ. վէ պէթիլ սիլ  
Եալիլ, հիւ պիր քիմէնիլ գա-  
պու իմէնտէ ճէթիլ իմիլթիլ օլմաղլա  
պիր պէթիլ, Եաղալ ղաղիլթիլ  
Եիլթիլթիլ, հիւ միլթիլ, ճէթիլթիլ  
ալալ վէ ղաթիլ մաղալ պու լալ-  
Եիլթիլ պու լալթիլ, պու լալ վէ  
վաղըր Եաղալթիլ կիլթիլ կիպի մէյ-  
տանտէ կէթիլթիլ. վէ պէթիլ սիլ  
Եալիլ, հիւ պիր քիմէնիլ գա-  
պու իմէնտէ ճէթիլ իմիլթիլ օլմաղլա  
պիր պէթիլ, Եաղալ ղաղիլթիլ  
Եիլթիլթիլ, հիւ միլթիլ, ճէթիլթիլ  
ալալ վէ ղաթիլ մաղալ պու լալ-  
Եիլթիլ պու լալթիլ, պու լալ վէ  
վաղըր Եաղալթիլ կիլթիլ կիպի մէյ-  
տանտէ կէթիլթիլ. վէ պէթիլ սիլ  
Եալիլ, հիւ պիր քիմէնիլ գա-  
պու իմէնտէ ճէթիլ իմիլթիլ օլմաղլա  
պիր պէթիլ, Եաղալ ղաղիլթիլ  
Եիլթիլթիլ, հիւ միլթիլ, ճէթիլթիլ  
ալալ վէ ղաթիլ մաղալ պու լալ-  
Եիլթիլ պու լալթիլ, պու լալ վէ  
վաղըր Եաղալթիլ կիլթիլ կիպի մէյ-  
տանտէ կէթիլթիլ. վէ պէթիլ սիլ  
Եալիլ, հիւ պիր քիմէնիլ գա-  
պու իմէնտէ ճէթիլ իմիլթիլ օլմաղլա  
պիր պէթիլ, Եաղալ ղաղիլթիլ  
Եիլթիլթիլ, հիւ միլթիլ, ճէթիլթիլ  
ալալ վէ ղաթիլ մաղալ պու լալ-  
Եիլթիլ պու լալթիլ, պու լալ վէ  
վաղըր Եաղալթիլ կիլթիլ կիպի մէյ-  
տանտէ կէթիլթիլ. վէ պէթիլ սիլ  
Եալիլ, հիւ պիր քիմէնիլ գա-  
պու իմէնտէ ճէթիլ իմիլթիլ օլմաղլա  
պիր պէթիլ, Եաղալ ղաղիլթիլ  
Եիլթիլթիլ, հիւ միլթիլ, ճէթիլթիլ  
ալալ վէ ղաթիլ մաղալ պու լալ-  
Եիլթիլ պու լալթիլ, պու լալ վէ  
վաղըր Եաղալթիլ կիլթիլ կիպի մէյ-  
տանտէ կէթիլթիլ. վէ պէթիլ սիլ  
Եալիլ, հիւ պիր քիմէնիլ գա-  
պու իմէնտէ ճէթիլ իմիլթիլ օլմաղլա  
պիր պէթիլ, Եաղալ ղաղիլթիլ  
Եիլթիլթիլ, հիւ միլթիլ, ճէթիլթիլ  
ալալ վէ ղաթիլ մաղալ պու լալ-  
Եիլթիլ պու լալթիլ, պու լալ վէ  
վաղըր Եաղալթիլ կիլթիլ կիպի մէյ-  
տան







ամէն գործի տէր անձանց մշտապէս  
այլ չափաւոր ամսականաւ (տարբեր-  
ման) : Ինչպէս սովորութիւն է եւ-  
րոպայի գլխաւոր քաղաքացի նամա-  
նաւանք Ամերիկայի մէջ ուր գրե-  
թէ վաճառականական տուն մի կամ  
գործարան մի չիկայ որ թոշակաւոր  
փաստաբան մի չունենայ, կարգա-  
դրելու համար անոնց առեւտրական  
տուններն, որի առնուի պէտք  
եղած պայմանագրերն և այլ ամեն  
գլխաւորներն, փոխանորդաբար  
պաշտպանել նաեւ բոլոր ունեցած  
գաւտերն :

Աւելի մանրամասն տեղեկութիւն  
ստանալու համար պէտք է դիմել  
Գահճէ Գարու ճէլալ պէյ խան թիւ  
24-25 :

Կ. Պօլիս, 1/13 Ապրիլ 1883.  
ՓԱՍՏԱՐԱՆԱԿՆ ՍԵՆԵԿԻ  
Ա. Գրադիր  
Գործէն Գ. Ղազարեան

Գու իշխան պիւր արդարեւ օտա-  
ւընա, իրազեմըղճա պիւրիւք լիւ-  
զում պուլունմագտա օլտուզունտան,  
չօղլարըն մէջունն օլաճաղլարը, վէ  
հինի իզթիզատէ միւրաճաւթ իլէ  
իսթիֆատէ իտէճէքլէրի, մէճմուլի  
գալիտէն տիր :

Պիլ չօղ տէֆա, չօղ քիմէնէլէ-  
րին, էլլէրինտէ թէրճէմէ օլունա-  
ճաղ պիւրէր քեաղլար իլէ, էօթէտէ  
պէրուտէ կէղէքէք միւթէրճիմ ա-  
րաւըղլարըն, վէ պիւլիւք կիւճ-  
իւքլէր չէքաթիլէրինի կէօրմիւլիւղ  
տիր : Իմաթի, Ղազարուտէն էֆէն-  
տիւթի, իշ պու ումումճա ֆայիտէլի  
վատէրի միւլիմէմիլ պուլունտէն թէ-  
չէպպիւլէրինտէն աօլաեղ թէպիւր  
իտէրիլ :

Տիւնյի նիւթիմիլիտէ, աօղթօր  
թիլլարքեան էֆէնտիւթի խանէսինէ  
տալիր տէրճ իթաթիլիթի իթիթարտա  
սալը վէ չարչէմպիլ հիւնէրի, սա-  
աթ ալթըրտան օնո գատար քէյֆ-  
սիլղ գապուլ իտէպիլէճէկինի պիւ-  
տիլլարիլիթի սըրտատ, ճիմատ իր-  
թէթի կիւնէրի տալիր գապուլ իտէ-  
պիլէճէկինի իշարա ունոթմուչուղ  
տուր :

Ա Ջ Դ

Ազգային Հիւանդանոցի վազֆէն  
յիւսկիւտար Թօրճանէլի Օղլու ճատ-  
տէ 8 թիւ փայտաշէն տունն՝ որ կը  
պարունակէ 12 սենեակ, մէկ հօր  
մէկ ջրի խաղէն, 2910 կանգուն պար-  
տէզ, Ս. ֆրիլի Աղղ. Հիւանդանո-  
ցի հաստատութեան մասիլիլ բլա-  
րով՝ աճուրդի դրուած է :

Ուստի կը ծանուցուի Մեծ արդոյ  
Հաստատութեան ուր, այժմ այդ-  
տանը 400 Օսմ. ոսկի տուող ըլլալով,  
սոյն գումարէն աւելի վճարող ան-  
ձինք պէտք է դիմել, մինչ յունիս  
10. ամեն օր ժամը 6էն 9, ի գրա-  
սենեակ Աղղ. Հիւանդանոցի Հո-  
գաբարձութեան Մեծ Նօր խան  
թիւ 49, 9 ապրիլ 1883 Կ. Պօլիս

Կիրակնօրեայ գաւաթիօտութիւն  
Անդղիտարէնի : Դասաւոր Մ. Մէյ-  
նուէյրինի :

Սամաթիոյ Ազարճա փողոցը իւր  
տան մէջ, Ամսական 1 մէճիտ :

Ֆէլիթ

Էվլէլէն իւրն օլունտուղու իւղ-  
րէ պու տէֆա մէղքիւր ընտելիլ

միւֆլուէնին իւրինի նիւթիմիլտէ,  
Տէլիմիլլըն թէրճէմէսինէ պէտ  
իտիլիլ օլտուղու հալտէ մէյտանը  
ինիլիարա չըղարըլըլ տուր :

Ֆէնէլըն շէօհրէթչուտու ալիմին  
նատիր իւլ էմսալ օլան իշպու թէ-  
լիֆլուէն, ալէմի մէտէնիթէթ ֆա-  
յիտէ կէօրմիւլ, վէ պիւնաէն ալէյհ  
հէր իսանա թէրճէմէ օլունմուչ օլ-  
տուղունտան, ֆայիտէսի հաղղըն-  
տա իմաթիլէ լիւզում եօղ տուր,  
վէ միլլէթիլիլի պիւր զըսմըն  
տալի իտալէյի մէղպուրէտէ, վէ  
պիւր լաթիֆ սուրէթտէ նէյր իտիլ-  
մէքտէ օլան թիւրճէլէ թէրճէմէ-  
սինի պիլ միւթալտա, իսթիֆատէ  
էտէճէքլէրի գալիլէն մէճմուլ օլու-  
նուր :

ԻԼՆՆԹ

Ֆրանսան ընտէն շէօհրէթէ մուղըլմ  
Ֆիմաթէր  
Մ. ՏԻԴՄԱՐԸՆ  
Էյնթիլլէրէն օլա  
Օ ԹՕՆԻԴ ՏԻԴՄԱՐ  
Նամ գուլլէթ միւրինի սու, սալարը  
ուղաթարը կիպի, տէօթիլմէլէրինի  
էօնիւլիւ ալըր, վէ պէտաղանմալա-  
րըն մէյն իտէր  
ԲՕՄՄՍՏ-ԷԻԲՏԵՐՄԱՆ ԱՆԹԻ  
Բէլլիթիլիլ  
Իշպու Բօմմատա տալի սալարըն  
տէօթիլմէլէրինի էօնիւլիւ ալըպ, պաշ-  
տաթիլ քէթէքլէրի մալ վէ կիւնիլմէյի  
տալի մէյն իտէր  
Պալտաթէի սու վէ բօմմատա հէր  
պիւլիլք թօնաթիւ տալիւնարընտա  
պուլունտուր :

| ՍԱՐՐԱՅԻԹԵԼ                      |        |
|---------------------------------|--------|
| ԳԱԼԱՅԱ ՊՕՐՍՍՈՐ                  |        |
| Էյնթիլլէրէն 12 ալըլ, գրքէսիկ 12 | 37     |
| " " ալըլ 13 ալըլ, ալըլ          | 12 37  |
| " " Էն Էնթէթ                    | 12-38  |
| " " Էն ալըլ                     | 12 38  |
| " " Սաթ 3 ալըլ                  | -      |
| 1883 Իսթիլ (Մութօն) 6 % ֆ.      | -      |
| 1863 " " 6 % ֆ.                 | 73 30  |
| 1869 " (Բիւնար) 6 % ֆ.          | 66-    |
| 1872 " (Պոնտի Թրէդ) 6 % ֆ.      | 23-    |
| 1873 " (Բիւնար) 6 % ֆ.          | 61-    |
| Բումէլի շէմէնարէթ               | 56-1/2 |
| Մըսըր Էսթիլարը պիւրէլիլ         | 84-20  |
| Բէթթ                            | գուրու |
| Հէվալիսիլ                       | 35-    |
| Ալըլ ֆայիլ                      | 9-     |
| ԱԳՍԻՆԱՐ ՖԻՆԱՆՍ                  |        |
| Գրէսի շէմէնար 8 %               | 7-     |
| Սօթիլթէ շէմ 6 %                 | 3-8    |
| Իսթիլարը Պանդար                 | 8-10   |
| Սօթիլթէ Օթման                   | 4-8    |
| Թրամիլայ 8 % (Գ. Բ.)            | 350-   |
| Լալիլթ (մաւէն)                  | 176-   |
| ԱԳՁԵԼԵՐԻՆ ՌԻԱՅՍՈՐ               |        |
| Օմանը լիւրալ 100 զրաւ           | 2, ֆ.  |
| Ինիլիլ լիւրալ                   | 11, 4  |
| Ֆրանսըլ ալթունու                | 37-33  |
| Բօլ                             | 90-9   |
| Գրիմիլ ալթունու                 | 81-25  |
| Պէնալ մէթիլիլ                   | 108-8  |
| Մէթալիլ                         | 101-20 |
| Պէլիլ                           | 105-13 |
| Ալթըլ                           | 103-20 |
| Պաղըլ                           | 690-   |
| Գարաթիլ գալիլթիլ գալիլ          | 910-   |
| ԳՆՅՈՒՆԻՆ ՌԻԱՅՍՈՐ                |        |
| Էն Էնթէթ                        | 985-   |
| Էն ալըլ                         | 935-   |
| Սաթ 4 ալըլ                      | 985-   |

**PAPIER AMBRÉ**  
ԲԱԲԻԷ ԱՄՊՐԷ



Բարիտա Տունքէրը սօղաղընտա էլլի տէօրթ  
նիւթիլ օլու մաղաղատա մուղըլմ Մ. Կաթիլ օն տ'Ար-  
թիւնի իյճատ քէրտէսի օլան իշպու Բաթիլ Ամպրէ  
նամ սիկարա քեաղլարըն, որ հէթէ հիշ պիւր  
զըրուր օլմաթըրըն հէթիլէր իմատիլ իթմիլ-  
լէր տիր : Բարիլ Ամպրէ թիւրիլիլիւ էմիլղ,  
վէ տուտաղլարը գանաթմաղ : Պուլունտուր պաշ-  
լըճա թիւթիլիլիւ վէ թօհաթիլ տիր քեաղլար-  
ընտա :  
Ֆայիլթէլլէ Բարիլ Տիւրմա, Բարիլ Ամպրէնի գալըլ իմալ  
օլունմուչ օլտուղունտան, հէր պիւր քեաղլարըն  
ըղըլա թիւթիլիլ տու ֆրանսըղճա Կաթիլ օն տ'Արթիլ վէ գուրա-  
նիւտ օղունմաւընա տիլղ գալթ իթմիլիլ տիր :

**PAPIER WLINSI**  
ԲԱԲԻԷ ՎԼԻՆՏԻ

Իշ պու քեաղլարըն բէք պիւրիլք պիւր գապուլիլիլ պուլ-  
մաթ, աղըլարը ալիլարըն չէքմէք խասթիլիլ մալիլք օլմա-  
սը սայէսինտէ տիր :  
Պիւլիլք հէթիլիլ մէղքիլք քեաղլարըն Նէճլէնէ, ՊՐՕՆԵԻ.  
Թէ, ՊՕՂԱՉ աղըլարըն, ԵԼԼ ԽԱՍԹԱԼԼԻԼԼԱՆ, ԿԻԲԻԹԵԱ.  
միլիլ օլունտան պիւր նէվ նէլլէնէ, վէ հէր ճիւն ԱՂԻԼԼԱՐ  
գալըլ իսթիլիլ իմաթիլիլ իտէրիլ : Դուլունտալըն դա-  
նէլ գօլոյ օլուպ, պիւր տէֆա եաղըլարընտա քիֆաթիլ  
իտէր :  
Պուլունտուր Բարիտա Սէն սօղաղընտա Ն. ՅԱԹ. Ուիլիսին  
մաղաղատա, վէ հէր էճաղըն տիր քեաղլարընտա :  
Բեաղլարըն իւղըրիլիլ ՎԼԻՆՏԻ եաղըլըն օլմաթընա տիլղ  
գալթ իսթիլիլ տիր :

**VÉRITABLE LIQUEUR BÉNÉDICTINE**



Ֆրանսատա ընտէր Ֆիլիպ Նամ մանաթըրտա թէրթիլ օլունտան  
մէյնուր ՊէնէՏիթիլ Նամ  
Նէֆիլ, Սիւտիլիլ, Գուլլէթ վէրիլիլ, վէ իշթիլիլ ալընը իշիլ  
ՏԻԼԵՆԱԼԸՆ ԷՆ ՆէՅԻՍ ՄԻԻՍԻԲԻՐԱԹԸ ՊՈԻ ՏԸՐ  
Հէր վաղըլ, իշէնիլ ալթընտալ  
մէղքիլք մանաթըրըն տիրթիլ  
րունտէ լիլալայա միւլիլ շու-  
թիլթէթիլ պուլ լիլալայա տիլղ-  
լընտալ իթմիլիլ տիր :  
Իշպու ՎԵՐԻԹԱԼԸՆ ԼԻԲԵՐ ՊէնէՏիթիլ Նամ իշիլիլ ԻՍ  
ԹԱՆՊՈԼՏԱ, ՄԵԻԹԻԹ վէ գուրաթիլիլ, վէ Ֆ. ԱԼԵՔՍԱՆԸՆ  
էճալ մաղաղալարընտա, վէ ԳԱԼԱՍԱՆ շէնէՍ Նամ գալթիլիլ տէ, վէ ՊԵՆ-  
ՕՂԼՈՒՍԱ. Լիւթէնարըլ գալթիլիլ տէ, վէ ՎԱԼՈՐԻ չէթիլթէթիլ տիր քեաղլարըն,  
ՊԻԼԼՈՐԵԱՆ վէ գուրաթիլիլ իլէ, ՖէճէՆՈՒՍԱՆ, Է. ԼԱՆԸՍԵՆԱ, Ս. ԲԱՐԲԻ.  
ՏԵԹԻԹԻՍ, վէ Բ. ՕՂԻԼԻՆ մաղաղալարընտա, վէ հէր պիւրիլք մաղաղա-  
լարտա պուլունտուր :

ՄԵՍԱԼԻԹԻ ՄԱՀՐՈՒՄԵՆԻՆ ՀԻՐ ԹԱՐԱՅԸՆՏԱ ՎԷ ՄԸՐԸՐՏԱ  
**ՖԻՆԱՆՏԻԼԻ ԿՕԼՏԱՆՊԵՐԿ**  
Իմիլլէ թանըլըն օլան, Էն գալթիլ, Էն մէյնուր, վէ Էն պիւրիլք  
հաղըր մէլպուսաթ մաղաղալարըն :

Իշպու մաղաղալ սաթարըլ էպիլիլիլ գուրաթիլիլ տաեաղըլըն,  
իմաթըլըն նէֆաթիլ, վէ պիլիլիլիլ կիւլլիլիլ իլէ քէսալ չէօհրէթ  
իթմիլ օլմալա, շայնարը լաղպէթ պուլունտուղու կիպի, կէրէք պու խու-  
սուլարտա, վէ կէրէք ֆիլիլիլիլ էնթիլիլիլիլ հիլիլիլիլ տալա իլէ-  
գալթիլիլ գօրղմաղ :

Պաշլըճա տէրթիլիլ օլունտա, Դալթալտա Դարաթէյտէ  
չէլմէլիլ գալըլընտա 128 նիւթիլիլ

**A LA VILLE DE VIENNE**

Նամ Վիլեննա մաղաղալարըն տուր :

Դատըլար վէ Գիլիլք զըղլար իլիլ տալիլ հէր նէվ մանթօլար պուլունտուր :  
Մէղքիլք մաղաղալըն իլիլիլիլ պուլունտան չէլիլիլ :  
Պաղըլ Գիլիլք Սաղըլ Կաթիլ  
Ճըրթիլ Լաթիլ Թարալա Աղղա  
Բումալ Կաթիլ Լաթիլ  
Շումալ Իլիլ Գիլիլ Դալիլ  
Վաթալ Սաթալ Նամ Վէ Պալիլիլ  
Պուրկաթ Մէրիլ Թարապուլունտա Դարալ

Ֆայիլթիլ Վիլեննա Կաթիլիլ սօղաղընտա վաղըլ  
Բիւնթիլիլ Նօ. 23 տէ տիր :